

# *M'em boé choéjet ur vestrez*

## *J'avais choisi une fiancée*

CD 2 n° 30

M'em boé choé - jet ur ves - trez, ur pla - hig a da - chen, gé,  
 M'em boé choé - jet ur ves - trez, ur pla - hig a da - chen,  
 Ta - rik, ta - rik lan la Hi la - ré d'ein i - a, ho!  
 Ta - rik, ta - rik lan la Hi la - ré d'ein i - a.

1  
 M'em boé choéjet ur vestrez,  
 Ur plahig a dachen, gé,  
 M'em boé choéjet ur vestrez  
 Ur plahig a dachen\*  
*Tarik tarik lanla*  
 Hi laré d'ein ia, ho !  
*Tarik tarik lan la*  
 Hi laré d'ein ia !

2  
 Mé mont a goulennet get hi  
 Ma hi doé madeù.  
*Tarik tarik lan la*  
 Hi lare d'ein ia !

1  
*J'avais choisi une fiancée*  
*Un bon parti, gé,*  
*J'avais choisi une fiancée*  
*Un bon parti*  
*Tarik tarik lanla*  
*Elle me disait "oui", oh,*  
*Tarik tarik lanla*  
*Elle me disait "oui".*

2  
*J'allai lui demander*  
*Si elle avait du bien*  
*Tarik tarik lan la*  
*Elle me disait oui*

3  
Ha mem ès kerhet un deùeh  
Eit monet d'hé guelet  
Tarik tarik lan la  
Ha hi n'en doé nitra !

4  
Nameit ur goh viohek biskorn  
E oé é korn é hreù gé!  
Tarik tarik lan la  
E oé d'hi amieu

5  
Ha nameit ur goh vrohek ru  
E oé doh er berchen,  
Tarik tarik lan la  
E oé karget a huen.

Dastumet bar Guéméné

3  
Et j'ai marché un jour entier  
Pour aller la voir  
Traik tarik lan la  
Et elle n'avait rien !

4  
Qu'une vieille vache écornée  
Au coin de l'étable  
Tarik tarik lan la  
Qui appartenait à ses amis.

5  
Et qu'une vieille robe rouge  
qui était à une perche  
Tarik tarik lan la  
Et qui était remplie de puces.

Collecté à Guéméné

\* dachen : "tachen" signifie endroit, pièce de terre, ferme. Ici l'emploi est au sens figuré avec connotation de "bon parti"

### 1289 - Ar vestrez choejet fall

Les deux seules versions classées à ce jour sont celle-ci, de Guéméné, et une notation faite par Le Diberder à Plouay.

Ceci nous montre que J.-L. Larboulette a véritablement collecté par lui-même à Guéméné, ce qui nous donne une indication supplémentaire sur les réflexions qui se posaient au sujet des chants précédents recueillis à Guéméné.

114

*M'om boé choejet ar vestrez*

vivace

- m'om boé choejet ar vestrez ar  
 - m'om boé choejet ar vestrez ar  
 - m'om boé choejet ar vestrez ar  
 - m'om boé choejet ar vestrez ar